

## Documents relating to the Catholic Church in Green Bay, and the mission at Little Chute, 1825-40.

162

### DOCUMENTS RELATING TO THE CATHOLIC CHURCH IN GREEN BAY, AND THE MISSION AT LITTLE CHUTE, 1825–40.

The following documents, selected from the archives of this Society, tell the interesting story of the early struggles of the Catholic parish of Green Bay, chiefly towards the erection and equipment of a local church building, and sustaining the mission at Little Chute. They are supplementary to and illustrative of Dr. Butler's sketch of Father Mazzuehelli, which should be read in connection therewith. To each paper is appended its press-mark, for the purpose of identification; e. g ., [G. L. P., XVIII: 63] [???] Grignon, Lawe, and Porlier Papers, Vol. XVIII, No. 63.

### SUBSCRIPTIONS FOR FATHER BADIN.<sup>1</sup> [Translated from the French.]

<sup>1</sup> The first Catholic chapel erected in the Green Bay district, was of course that at Depere, built by the Jesuit missionaries, and burned in 1687. Between that date and 1823, the Catholics of the region were only occasionally visited by missionary itinerants. In 1823, Green Bay was visited by Father Gabriel Richard, of Detroit, vicar-general of the Northwest diocese. He made arrangements for the building of a church; and one was commenced that year on the site of the pumping station of the city water works — the old Langlade property. Cf. Neville and Martin's *Historic Green Bay* (Green Bay, 1893), pp. 232,, 233; various allusions in *Wis. Hist. Colls.* (vii, pp. 178, 230, 231; and viii, p. 291), and French's *History of Brown Co.* (Green Bay, 1876), p. 70. In 1825, Father Badin arrived, and almost completed the building.— Ed.

## Library of Congress

To the subscribers! Dear Citizens, we implore your assistance, and Leave it to your Generosity to furnish the 163 funds for Mr. Badin, your pastor, who is now about depart for Detroit. Green Bay , June 27, 1825.

Paid

L. B. Berthelot \$3.00

Pierre Carbano Jr paid 25

C R Brush paid 1.00

Wm Dickinson one dollar 1.00 Paid

omitting the words your pastor<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Irwin, not being a member of the Father's church, seeks in his case to qualify the language of the subscription paper.— E d .

Robert Irwin one dollar [???] paid \$1.00

Mary Ann Brevoort paid 1.00

Joseph Houle paid 50

Louis Grignon Paid \$2.00

Samuel Irwin one dollar paid

Louis Rouse p[ai]d 2.00

Louis Bauprès paid \$1,00 paid

August. Grignon 2.00 paid

## Library of Congress

George Johnston \$1.00

John Lawe \$1.00 paid

John P. Arndt \$1.00 paid

Louis Corbeille 1.50

Prisque Hyott Augustin Grignon Joseph Jourdain

Subscription, to be presented & collected by a respectable citizen of this place, to the honorable officers private soldiers & other persons whatever at Green Bay towards imploring their charitable assistance for both the building of the Catholic church & the clergyman theroff, all for the 164 Glory of him. who crested all things visible & invisible & recompenses even a glass of weber given in his name.

Subscriber's names Church Clergyman Subscriber's Names Church Clergyman Wm. Whistler paid 5 " R. Pendergrass 17-00 5.50 John Green paid 5 Tice 50 0 0 H. H. Loring paid 2 Brown 50 0 0 J. Draw paid 2 Naffew 50 0 0 R. Hansford 2.50 King 25 0 0 Martin Green 0 50 D Perry 25 Thomas Mc Lun 0 50 Valencourt 1-00 James Loyd 0 50 H. Fitzsimons 50 Michl. Morer 50 François Armurier 50 0 0 Joseph Downey 50 2 names forgotten \$1-25 0 0 Miss Puriet 50 Total \$22.00 6.25 Thomas Oniel 2 00 Totals \$28.25 Timothy Herrington 1 00 \$17.00 \$5.50 6 July 1825 Rec'd [from] adjutant Dean l6-00 Rec'd from 3 Soldiers 01.75 17.75 165

[Reverse of foregoing paper.]

Total receipts \$17.75 Paid to Galipi 5.00 Owing from subscribers 6.25 total 11. 25 I have paid to the church 6.50 In the hands of Mr Jourdain paid By Mr Badin \$1.00 11 July, 1825 \$7.50 Fois Vnt Badin, priest. 24 25 7 50 31 75

[G. L. P., XVIII: 63.]

**FRANÇOIS ROY<sup>1</sup> TO LOUIS GRIGNON. [Translated from the French.]**

## Library of Congress

1 François Roy was one of the earliest residents at the Fox-Wisconsin portage. James H. Lockwood says ( *Wis. Hist. Cells.*, ii, p. 109) that he “kept teams, and hauled goods, furs, and boats across the Portage of one and one-fourth miles from the Fox to the Wisconsin river, for which he charged forty cents per 100 pounds, and ten dollars for each boat.” Later ( *Ibid.*, p. 170), Lockwood alleges that Roy could not even write his own name; but the above letter was evidently written by him, and the chirography is quite equal to that of his fellows in the Wisconsin fur trade.— Ed.

Portage Ouisconsin 8 July 1830

My Dear Friend ,—After my compliments and affectionate regards, these lines are to Ask of you whether the Children are doing well in the Minister's School. I was inclined To Send there Two or three Of my daughters, on account of the request you made of me through George; I am going to try to bring it about. I am going to do my 166 best, For money is very Scarce In this Place. I hope To go to the Bay in a short time. My Compliments to all of your Family. There is no news whatever that Merits your Attention; everything Is very dull In this Place, The others all assure you of their Respect

I am your Esteemed Friend Fr. Roy

Addressed: “Monsieur Louis Grignon Eqr. Bay Varte.”

[G. L. P., XXV: 58.]

### **FATHER MAZZUCHELLI TO JACQUES PORLIER. [Translated from the French.]**

*Mr. Porlier .1*

1 Jacques Porlier, the chief justice of Brown county court, and a leading fur-trader.— Ed.

Monsieur Fenwick, Bishop of Cincinnati, having made me pastor of the parish of Mackinac, Green bay, and the surrounding country, I had proposed to myself to come to you before

## Library of Congress

winter; but the circumstances in which I find myself do not permit me to do so. Desiring nevertheless to make known my arrival to the Catholics of Green bay, you will have the kindness to tell them that I am at Mackinac, and that I will come. to see them in spring, at the first opportunity, to remain there several weeks. The vicar, M. Rese has urged me to do my utmost to have a Church at Green bay, and to write you in regard to this, in case I should not be able to go there. I beg you therefore, for the love of your religion, to put yourself at the head of so good a work, and to endeavor to procure the subscription which mr Fauvel<sup>2</sup> has taken, or to begin a new one, as you deem best.

2 In 1826, Father Badin was succeeded by Father Fauvel,—” Friar Fauvel,” as he is called by some of the local chroniclers. Through carelessness he roomed in the building,—Fauvel set fire to the church, and destroyed it. A school-house was then built for him by the people. Andrew J. Vieau says ( *Wis. Hist. Colls.*, xi, p. 226) that it was “within four or five rods east of where the Green Bay water-works pumping-station now is” [1887]. Fauvel was priest when Morgan L. Martin arrived, in 1827 — see *Wis. Hist. Colls.*, xi, pp. 385, 389. He soon fell from favor, however, with superior officers of the church, and then followed two years of bitter quarrel, summarized in French's *Hist Brown Co.*, p. 70. Fathers Badin and Mazzuchelli would not recognize Fauvel as a priest,—hence this reference in Mazzuchelli's letter. At first the people favored Fauvel, who held the school-house as his own; finally, he lost popular support, the school was closed by his former friends, and soon after Mazzuchelli's arrival he was obliged to leave.— ED.

167

Madame la Framboise, with whom I reside, has had me read the letter that Mr. d' Hausman [Dousman] has written her. It has given me great pleasure to learn that they have begun a society like that at Mackinac. I pray the Lord to sustain and propagate it by his all-powerful grace, and I hope to have the consolation of enjoying the acquaintance of its members.

## Library of Congress

Tell Mr. d'Hausman not to be afraid of what Mr Fauvel says or does and to persuade the catholics not to have any communication with him in that which regards religion,—but, on the contrary, not to employ him at burials; and, when he dares to preach, to go out and leave him alone I will write to the Bishop what Mr d'Hausman says in his letter about Mr Fauvel.

I have the honor to remain Your servant Samuel Mazzuchelli .

22 Oct. 1830. Mackinac

Addressed: "Mr Porlier á la Bay Verte,"

[G. L. P., XXVI: 17.]

[Translated from the French.]

17 Nov. 1830, Michilimackinac

*Mr. Porlier* —

I think that I ought to write to Monseigr the Bishop, before the inhabitants of Green bay commence the new Church, in order to know from him on what site he desires 168 to have it. The owner of the plat of the village of *Navarino* 1 has sent me word that he is disposed to give 160 by 120 feet of land, for the erection of the Catholic Church. I know that it is the wish of the Bishop to have the Church in the village, rather than elsewhere. I advise you therefore not to commence the Church, nor to sell the old house, before receiving the reply of the Bishop. I will write to him to-day, and will shortly receive his answer. Do whatever is in your power to increase the subscription, and to have the timber prepared for a Church 60 feet long and 85 feet wide. I will not fail to take you the money for the Church, when I have the pleasure of seeing you again. Pray for me,

## Library of Congress

1 Daniel Whitney, who in 1830 platted the town of Navarino, the nucleus of the modern Green Bay. See *Historic Green Bay*, p. 237.— Ed.

Your servant, Samuel Mazzuchelli , Priest.

I beg that you will be so kind as to give to Mr. Francois Bodoin, the paper here enclosed, and to send me the other, which by mistake I sent him in place of this.

Addressed: "A Mr Jacques Porlier, Green Bay."

[G. L. P., XXVI: 30.]

### **MAZZUCHELLI'S INSTRUCTIONS TO TRUSTEES. [Translated from the French.]**

Those who are commissioned to procure what is necessary for the Church at Green Bay are requested to accomplish the following things:

1. To collect all the pew-rents that have not yet been, paid.
  2. To give 50 dollars to Mr Law
  3. To pay 44 dollars to Mr Smith, if it shall be possible, with the money remaining in the hands of Mr Louis Grignon, the money of the ladies' society, and of that of St. John.
- 169
4. To make collections every day this summer; when there are 200 dollars, give them to Mr Charles Tibeau who has already had 34 dollars for his work.
  5. To make 4 pews on the left of the Church, and pay for them with the rent of the same which should be at 4 dollars for the front two, and 3.50 for the two behind.
  6. If it is possible, to have the Sacristy finished

## Library of Congress

7. To hurry along the doors of the pews, until they have them completed
8. To put a painted canvas [ *toile peniturrée*] over the arch of the bell tower
9. To thoroughly paint and putty all the outside of the tower, with two good coats (to the spire.)
10. To place 4 conductors or water troughs at the four corners of the Church.
11. To paint the four sides of the Church
12. To treat yourselves to a stove, to warm the Church
13. To place two prie-dieux, one on each side of the Church
14. During Lent, to make a small collection to pay the rent on the house for the priests, — that is to say, of 68 dollars.
15. To exact the payment of all which has been promised to the Church in money, in wood, or in day's work.
16. At Christmas, or before, to take a collection for the Church.

[G. L. P., XXVIII: 68.]

### **POPULAR SUBSCRIPTIONS.**

We the Subscribers do hereby agree to pay to Bishop Edward Fenwick, or his legal representative or agent, the sums attached to our respective names, when called for, to be applied toward building a Catholic Church at this place. Said Church to be erected upon Lot numbered seventeen, owned & occupied by Joseph Ducharm, on the 170 East side of Fox River, within the Township of Green Bay.



## Library of Congress

Green Bay June 14, 1831—

Names Amount Names Amt. R. & A. J. Irwin paid \$10.00 J. T. Collinsworth Lt \$3.00 E. W. Solomon Ten Dollars paid Geo. Johnson five Saml Irwin paid five S. W. Rees paid \$Two Jno. H. Kinzie Two dollars. John Mc.Carty paid Five Dollars in Materials Wm. Dickinson Ten Dollars in Lumber Antoine Carbanno in boards Two dollars. Peter Gerard in boards two dollars S.C. Stambaugh ten dollars. paid Rev. Mazzuchelli Jos. Laframboise \$6 Henry S. Bairds paid 10 Edward Fenwick Bishop paid 150 R. Samuel Mazzuchelli paid 60 John Lawe paid 20 General S. Fenwick paid 10 Capt. Michael Masterson 2

[G. L. P., XXVII: 51.]

171

We the undersigned do agree to pay to the Rev. Mr. Mazzuchelli or to his order the several sums set opposite our respective names for the purpose of erecting a Roman Catholic Church at the settlement of Green Bay—

Green Bay 20th. June 1831—

Bp. Edw. Fenwick 150 pd.

R. Samuel Mazzuchelli \$20 pd.

John Lawe 20 pd.

J. N. Fenwick 10 pd.

Robert M. Eberts Paid 26 Oct. 1831 5 paid

R. & A. J. Irwin 10 paid

E. W. Solomon 10.

George Johnson 5

## Library of Congress

Samuel Irvin 2

Seth Reed 2 paid

John H. Kengue [Kenzie] Paid in Meterials 5

John M'carty Five dollars in lumber paid

William Dickinson Ten dollars in Boards

Antoine Carboneau Two dollars in Boards

Peter Gerard 10

S.C. Stambaugh 10

Henry S. Bairds 10 \$5 paper

M Joseph Laframboise 6

Capt. Michael Masterson 2

[G. L. P., XXVII: 56.]

[Translated from the French. Without date]

Subscription of the inhabitants and Citizens of Green Bay for the Erection of a Church and parsonage Suitable to lodge a priest, at the requisition of Mons r Rezell, Grand Vicar of Cincinnati, who promises to supply the place with a priest when the work shall be duly completed.

Such Subscription shall be legally binding for such Sum promised, By personal Signature or otherwise (the same being proven), either in Cash or in material; and, to obviate all

## Library of Congress

difficulties there shall be Chosen one or more Suitable persons to receive the money, and to deliver it when received to certain persons who will transmit it to the persons Chosen to superintend the erection of the stone foundation 172 and also of the building material. Jq. Porlier to be treasurer, Joseph Paquet and Joseph Gourdin appointed as presidents

Money Square timber. Scantlings. Day's work. Samuel Mazzuchelli \$14 paid " " " " " " Jacques Porlier 15 paid 100 feet " " 10 days Brisk Hyotte 5 " " " " " " Joseph Paquet 6 " " " " 8 " Dominique Brunette 3 50 " " " " " Ge Grignon 4 100 feet logs " " " " " Alre Déjardin 2 40 " " " 4 " Simon Ecuyer " " " " " 6 " Moses Hardweeck 2 paid 200 " " " " " Bazille Larock 3 " " 8 scantlings " " batiste Grignon 2 " " " " 4 " Joseph Courvelle 2 " " " " 4 " Louis Gravet 3 " " 6 " " " Joseph Iepailleux " " " " " 2 " Michel McKabé " " " " " 4 " Amable Hart " " " " " 2 " peter B. Grignon 2 " " " " " " Jhn Lawe 20 " " 4 " 20 " L. Grignon 500 feet logs 200 " " " " " L. Rouse 10 200 " " " 6 " F. Baudouin " " " " " 15 " 2 " L. Baupré " " " 100 " " " 10 " Pt. Grignon 6 paid 300 " 10 " 2 " J. Jq. Porlier 4 paid " " " M. L. Martin 5

[G. L. P., XXVIII: 70.

173

[Translated from the French.]

Subscription to procure 4, 500 feet of lath for the Catholic Church of Green Bay

We the undersigned promise to give to the Catholic Church of Green Bay by the 15th of next July, 1832, the quantity of lath or the sum of money which is marked after our names. Samuel Mazzuchelli priest

Moïse Hardwick 200 feet

J. J. Porlier \$4.00 paid

Thomas Franks \$2.00

Antoine Thybeau \$2.00

Al. Labord 500 feet

## Library of Congress

Dominique Brunette 500 feet

Luck Laborde \$2.00

Mouscaumon Lapond p r Laurent Fortier 2.00 paid, L. G.

[G. L. P., XXVIII: 67.]

[Translated from the French.]

Subscription to procure 5000 feet of lath necessary to complete the interior of the Catholic Church.

We the undersigned promise to give to the Catholic Church of Green Bay, by the first or 15th of the month of July next, the quantity of lath which is marked against our names:  
Samuel Mazzuchelli priest

Green Bay Nov. 16, 1831

Moïse Hardwick 200 feet

J. J. Porlier \$4.00 paid

Thomas L. Franks \$2.00 cash paid

Antoine Tibeau \$2.00 cash his [???] mark

A. Labord 500 feet of lath paid

R. Domenique Brunette 500 feet of lath paid

[G. L. P., XXVIII: 46.]

174

## Library of Congress

[Translated from the French.]

### List of persons who Subscribe money for the Catholic Church of Green Bay

Samuel Mazzuchelli 60 00 To be paid Thomas Franks 3 00 Paid, L Grignon D. S. Brown 2 00 Joseph Couverette 2 00 " John Lawe Paul & Amable Grignon 6 00 " J. Porlier Charles Grignon sgr. rec'd 3. 2½ \$ 6 00 "to Louis Grignon Joseph Paquette 6 00 paid, M. Mazzuchelli Simion Charrette 3 00 Paid, L. Grignon Louis Gravelle 5 00 " L. Grignon Germain Gerdepie 3 00 " Bazille Laroque 3 00 " Ignace Couvillion 2 00 " Alexis Gerdepie 3 00 " Joseph Vioux 2 00 " Prisque Hyotte 5 00 Paid L Grignon Joseph Jourdain 15 00 " Alx Labord rec'd 2¼ \$ 5 00 " Joseph Bourk 4 00 " paid, M. Mazzuchelli Luc Labord 5 00 Paid L. Grignon J J Porlier 6 00 4\$ of this paid to J Potlier \$200 to L. Grignon George Grignon 4 00 L Grignon Paul Ducharme Sgr 7 00 " J Bt Latouche 1 00 " Denis Lariviere 2 00 " Charles A Grignon 5 00 Paid, L Grignon William Powell 3 Paid, L Grignon R. Edouard Fenwick 150 00 Paid, M. 175 W. T. Webster 1 00 " Solomon Juneaux 2 00 Paid L. Grignon Charles Hyotte 2 00 Paid to M Mazzuchelli Antoine Thysbeault 2 00 " Augustin Champloux 1 00 Paid, L. Grignon Robert Grignon 5 00 Paid, L. Grignon Pierre Paquette 4 00 To be paid to M Mazzuchelli Antoine Robinot rec'd \$2,00 4 00 " 2 Paid, L Grignon Jean Bt. Lamirante 3 00 " Alexis Clairmon 3 50 " Jacques Porlier Sgr. 15 00 Paid Alexander Degardain 2 00 " Jean Bt. Grignon 2 00 " John Lawe 20 00 "to be paid P. B. Grignon 2 00 " Nicholas Wolrick 3 00 Paid, J Porlier James S Knaggs 5 00 Paid, L. Grignon Lewis Vioux 3 00 Paid, L Grignon St Pierre or M. Harton 1 50 " Antoine Macabie 2 00 Paid, L Grignon M. L Martin 5 00 " Tanisselas Chapu 2 00 " Goruette, Mr. J. L.'s man 2 00 " Maurice Mantat 5 00 " Laplante, Mr. J. L.'s man 2 00 " Jean Bt. Desotelle 2 00 " Pierre La Pointe 3 00 " Francois Roy 4 00 Paid, L. Grignon Joseph Joraudain 5 00 Paid. Jean Bt. Vincent Jean Bt. Langevin 5 00 Paid, L Grignon 176 Thomas Varboncouer 2 00 Paid, L Grignon Joseph Mc Dowell 2 00 Paid, L Grignon Charles Grignon Jr 2 00 Paid, L Grignon Louis Fromm " 50 To be Paid, L Grignon Louis Ogée 2 00 Paid, L Grignon J Bt Brunet Jr for 500 feet of wood 7 50 Paid, L Grignon

### List of those who have made no payment

D. S. Brown \$2.00

Germaine Gerdepie 3.00

## Library of Congress

Bazille Laroque 3.00

Ignace Couvillion 2.00

Alexis Gerdepie 3.00

Joseph Vioux 2.00

Joseph Jourdain 15.00

Alexandre Labord 5.00

Joseph Bourk 4.00

Paul Ducharme S r 7.00

J B t Latouche 1.00

Denis Lariviere 2.00

W T Webster 1.00

Pierre Paquette 4.00

Antoine Robinot 1.00

J B t Lamirante 3.00

Alexie Clairmon 3.50

Alx Degardain 2.00

J B t Grignon 2.00

## Library of Congress

P. B Grignon 2.00

St Pierre or M. Harton 1.50

M. L. Martin 5.00

Tanissla Chapu 2.00

Goïette 2.00

Maurice Mantat 5.00

Jean B t Desotelle 2.00

La plante 2.00

J. B. Vincent

### **FOR AN INDIAN SCHOOL. *Subscription for a R. C. Indian free school***

Considering the advantages of a R. C. Indian free school at Green Bay in favour of that portion of our fellow Beings in the settlement.

And Considering Mrs. Dousman<sup>1</sup> well qualified to direct

<sup>1</sup> Mrs. Rosalie Dousman, wife of John; see *Wis. Hist. Colls.* x, p. 482.— Ed.

177 such a school & to instruct our Indian youth in the necessary branches of civilized & domestic life we the subscribers, in order to enable & encourage said Mrs Dousman to devote her time & labours to the above said laudable purpose do hereby bind ourselves, [and] our heirs, to pay said Mrs Dousman, during one year from this date, every 3 months quarterly the Sums, in cash or produce annexed to our respective names. Witness our Signatures.

## Library of Congress

in presence of the Bearer

Green Bay June 19th 1831...

Edward Fenwick \$10 in advance Paid

Henry S. Baird \$8.00

C. A. Grignon \$2.00 Paid

[G. L. P., XXVII: 55.]

### **MAZZUCHELLI COMMENDED.**

[English postscript to a French letter by Ursula Grignon, to her father, Louis Grignon, dated Mackinac, July 2, 1831.]

M r Mazzuchelli request me to tell you, and you should telle the inhabitants there, to be spry at there obligation for the church he should be very soon to the Bay, and he wishes a good health to all of you and kindest Remembrance to all the Family. I hope My Dear Father that you will always like him he certainly deserve the esteem of all and Respect  
Good Night

My Dearest beloved Father.

Addressed: "To Louis Grignon, Esq r ., Green Bay, Territory Michigan."

[G. L. P., XXVII: 66.]

### **MAZZUCHELLI TO LOUIS GRIGNON. [Translated froth the French.]**

12 Aug. 1831



## Library of Congress

Sir ,—I am impatient to receive news of the Church at the Bay. Let me know whether the lumber for the Church has been delivered, and whether the money of the subscription has been paid. Write me whether M r . Heart is 12 178 satisfied, whether he has begun to do anything, or whether he demands some money. I had intended to depart to-morrow for Saut St. Mary, but the arrival of M r . Mallon changed my plan, because he has come to Mackinac in order to have a conference with M r Ferry.<sup>1</sup> My presence at the controversy is deemed necessary. I cannot tell you for the same reason when I shall leave here for the Bay. It will not be possible for me to leave Mackinac except during the first week in September, because I ought to visit the Saut. Monseign r has given me 50 dollars for the Church, and I will give 20 in addition, so there are 70 dollars in my hands. In my absence, I give you more power to act in the interest of the Church. If M r Heart has not commenced his work in this month of August, I think that the church will not be obliged to make the first payment, 200 dollars, on the 10th of September. Act always for the best, and consult M r Lawe.

<sup>1</sup> Rev. William Montague Ferry, pastor of the Presbyterian church of Mackinac, organized by him in 1822. See references to Ferry, in Davidson's *Unnamed Wisconsin*.— Ed.

Your friend, Samuel Mazzuchelli

Addressed:—"M r Louis Grignon, Esq r , Green Bay."

[G. L. P., XXVIII: 6.]

### **MAZZUCHELLI TO GRIGNON. [Translated from the French.]**

10 July 1832 I. DE MACKINAC

*Mr. Grignon*

## Library of Congress

I write you a few lines to let you know that I can buy 60 barrels of lime for 80 dollars. If M r . Tomson has not delivered the lime at the church, or if he can use it elsewhere, tell him for me not to take any trouble on account of the lime; I will buy it here, because it is better, and we shall save 20 dollars. Send me an answer at once, in order that I may make the contract here. Do your utmost not to expend 179 the money, and to increase it, so that you can pay the debts this year. If M r Hart has need of lumber, buy it from M r Smith.

Tell M r Coles to have the kindness to place the lumber for the railings on board the first boat. Wishing for you all blessings,

I am Your ob. servant Samuel Mazzuchelli

Addressed: "M r Louis Grignon, Esq r , Green Bay, M. T."

[G. L. P., XXIX: 70.]

[Translated from the French.]

21 [or 31] July 1832

*Mr. Grignon*

The Rev d M. Jeanjean is coming to Greenbay to visit the place, and to accomplish several commissions for Monsieur Fenwick who finds himself ill at Mackinac. I beg of you to give the best possible welcome to M. Jeanjean. He will communicate to you news that will interest you.

Be very zealous for the Church, and you will have a priest probably by the last of September. For myself, I shall come to see you at the time when I have promised you. My regards to all the family, and to friends.

Your Servant Samuel Mazzuchelli

## Library of Congress

Addressed: "M r Louis Grignon, Esq., Green Bay."

[G. L. P., XXV: 66.]

[Translated from the French.]

Mackinac 30 July 1832.

My Dear Friend ,—I have written to M r Hart that I will give him 12 dollars to cut the window-panes with his diamond and to set them. If he will not do it, you may tell M r Dousman<sup>1</sup> to buy enough cotton to cover the seven

<sup>1</sup> Probably John Dousman.— Ed.

180 windows, unless you have already made an arrangement with Mr. Hart that is favorable. Do not pay for the window-glass, but buy the putty and give 40 dollars to Mr. Hart, on account of *extra work* and expenditures which he has made for the church. I enclose the account in the letter. If I can find the iron here at Mackinac I will send it to you. Do not go to any trouble on my account; matters will improve, and I shall not abandon the plan of spending a part of the year with you, especially when the large steamboat is in operation.

My compliments to all of your family

Your esteemed friend, Samuel Mazzuchelli Priest.

N. B I have found, at the Company's, a bar of iron fifteen inches [1 *pouce* ] square. There are none larger. We must content ourselves with this if Mr Silvester says that it is strong enough. M r . Jordain will have the kindness to pay the transportation; I will send him the money on my return.

## Library of Congress

There are too many things charged on our account, but our own negligence leaves us without satisfaction.

Addressed: "M r Louis Grignon, Esqr., Green Bay."

Indorsed: "Green Bay, 9 th August, 1832. Par la Grange. C pt Cherwood."

[G. L. P., XXIX: 92.]

181

### **BILL FOR MATERIALS.**

Roman Catholic Church

1832 To John P Arndt Dr

Sept 4 th To 1100 feet Boards a \$12.00 per M. \$13.20

" " " 4 pieces Paling 120 ft 1.42

" 13 " 1282 feet Boards a \$12. per M 15.36

" " " 82 pieces Paling 360 feet 4.32

" 24 " 502 feet Board a \$12.00 M 6.33

" " " 1341 feet Do a \$12.00 M 16.06

Oct. 30 " 30 feet Boards 3/ .38

1833 April " 165 feet Boards 1.68

\$58.75

## Library of Congress

*Contra Credits.*

May 10 th By Cash \$25.00 \$33.75

Balance due

Received payment.

Green Bay July 17 th 1833

[Unbound MSS.]

### **BADIN TO GRIGNON. [Translated from the French.]**

M r . Louis Grignon Esq r .

Sir ,—Your venerated Father and friend is no more, he has given up his very Saintly soul to God his creator. This we shall have the honor and the happiness to do soon,—yes, dear Mr. Grignon, soon; the silvery locks which we carry are the surest warrant for this. Let us endeavor by a holy life, full of good works, to deserve as saintly a death as that of our Reverend venerated, & respected friend, M. G. Richard,—who, at the moment of receiving the august sacrament of our altar, cried with the venerable and aged St. Simeon, “Nunc dimittis servum tuum, Domine, Secundum verbum tuum in pace,”—that is to say, 182 “Now, Lord, permit thou thy servant to die in peace according to thy word.” Let us pray the Lord for the repose of his soul, as we are taught by our Holy faith. We will also honor his body forever, by erecting to him a marble obelisk, which will be supported on its base,—its pedestal [apex], a ball surmounted by a cross. On the four faces of the obelisk shall be graven his epitaph, in Greek, in Latin, in French, and in English. In addition, his portrait shall be painted in life-size, and exposed to the view of the faithful at the clergy-house. Consequently we wish that all Catholics, and others desiring to have the honor to contribute to its erection,—that is, young and old, men and women, boys

## Library of Congress

and girls,—subscribe throughout all Michigan. I beg of you, dear M r Grignon that you will kindly consent to take the responsibility of collecting, or having collected, this voluntary contribution, and placing it in my possession at Detroit as soon as possible. You can write on a sheet of paper this which follows: “Voluntary contribution for the erection of an obelisk to the late Rev d M r Gabriel Richard, grand vicar, curé of S te Anne at Detroit, who died 13 Sept., 1832; & also for his portrait in life-size.”<sup>1</sup>

1 A subscription paper in the Society's archives (G. L. P., XXX: 28), shows that only \$2.50 was raised in Green Bay for this purpose.— Ed.

I rely upon your zeal for our venerated friend, Rest assured of the gratitude of him who is your spiritual Father in Jesus-Christ our Lord.

Your obedient Servant F. V. Badin Missionary Priest.

At the Clergy-House of Detroit

22 Sept. 1832

Addressed: “M r Louis Grignon, Esq., Green Bay, Politely by M r Ebert.” Indorsed: “Received 9th October, 1832, p r Mr. R. M. Ebert.”

[G. L, P., XXX: 31.]

183

**MAZZUCHELLI TO GRIGNON. [Translated from the French.]**

8 May 1833 Grand Caccalin 1

1 Grand Kakalin, the modern Kaukauna.— Ed.

*M r Grignon*

## Library of Congress

On my arrival here I found the young Décari<sup>2</sup> who came from Portage with a horse, in search of me; he gave me a letter which your Father Pierre<sup>3</sup> wrote me from that place. Seeing that the savages await me with impatience, I shall not stop here as I intended. Your daughter Elizabeth, Rachel Law, and Paulite are going as far as the grand Bute [des Morts]. I see that God has arranged all these matters in order to give your daughter an opportunity to render a great service to her Church, by remaining two or three weeks with the savages whom I must visit. After serious consideration, I have decided to accompany your daughter as far as Portage; the chief reason is that there is no one there who is in a position to instruct the savages. Your permission is considered necessary; but how can we have it at once? There remains for me nothing but to interpret the pious disposition of your heart. Your piety and your zeal for religion leave me no doubt whatever that you would give her your permission to do the will of God in so holy a cause; and that you will make this little sacrifice for J. C. because he makes so great ones every day for us. It is I who ask permission from you for her, and I ask it of you in the name of Jesus Christ. By travelling very easily we can reach Portage by Saturday. We have two savages to guide and assist us. Elizabeth will not suffer in the least. God will give her better health than if she had remained at home. I will purchase for her whatever she will need. I will say with St. Paul, “ *If God be with us, who shall be against us?* ”

<sup>2</sup> One of the Decorah family, of the Winnebago tribe.— Ed.

<sup>3</sup> Pierre Grignon, St.— Ed.

Your servant Samuel Mazzuchelli Priest.

Addressed: “M r Louis Grignon, Esq., Green Bay.”

Indorsed: “Recd by Mlle. Rachel Lawe, 8th May, 1833. L. Grignon.”

[G. L. P., XXXI: 34.]

**INDIAN SCHOOL REGULATIONS.**

*Regulations for the Roman Catholic Indian free school of Green Bay*

The Board of Trustees for this school shall consist of Messieurs J. Lawe L. Grignon & L. Rouse.

Mr L. Grignon shall fill the offices of Treasurer & Secretary. Mrs. Rosalie Dowsman Superior & Cheif Teacher & Miss Elizabeth Grignon Assistant Teacher.

The Trustees will prepare the school, provide it with Benches & other necessaries; & give notice to Mrs. Dowsman when ready. She will then appoint the day for opening the school.

The Trustees will make known to the Public the day of the opening of the school and they will recommend the subjects for tuition.

Mrs. Dowsman will act in concert with the Trustees & consult them on the admission of children & other persons to the school.

All poor Indians to be admitted gratuitously for all instructions; others on moderate terms, agreed on by Trustees & Mrs. Dowsman.

The object of this school is to inculcate industry morality & christian piety—and to teach the art of spelling reading & writing &c.

The amount of donations & receipts from the subscription, now in circulation, after deducting expences contracted for the school, shall be divided into three parts or sums, two of which shall be paid by the Treasurer to Mrs. Dowsman & the other or third part to Miss E. Grignon. These regulations to be valid & of full effect untill tho Bishop, his Successor or Vicar General, shall visit this settlement again.



## Library of Congress

Given At Green Bay this 24 of June 1831

By order of Edw. Fenwick Bp of Cincinnati and Administrator of the Territories of Michigan & NorthWest

These regulations are to be continued

14 July , 1833 Fred: Rese Vic: General

[G. L. P., XXVII: 58.]

185

**MAZZUCHELLI TO AUGUSTIN GRIGNON. [Translated from the French.]**

27 Sept. 1833 Detroit

*M r Augustin Grignon*

On the 15th of September we arrived at Mackinac, where the wind was against us for two days. On the 21 st , at noon, we landed at detroit. Your daughter has been all the time in good health, with the exception era little *sea sickness* . Menseigneur Résé, before going to Cincinnati, has agreed to accompany Sophie as far as Somerset: having left here on the 24th, she has already reached her destination She has always shown a very great satisfaction and eagerness to be with her cousin. The expenses of her journey will not exceed 20 dollars. I shall receive news of her from Somerset before my departure from Detroit for Green Bay, which will not be before the 15th of October. My respects to all the family.

Your humble servant Samuel Mazzuchelli

Addressed: "M r Augustin Grignon, Green Bay, M. T. *via Chicago* ." [G. L. P., XXXII: 22.]

## Library of Congress

BILLS FOR MATERIALS. Catholic Church Green Bay To R. & A. J. Irwin.

1831

October 8 To hauling 23 Sticks of lumber from the river to the church 2.00

1832

Sepr 8 5 lb. Nails @ 1s. 100 lb. do 11.00 11.62½

13 1 Tin kettle 1.25

15 2 prs butts @ 2s. 2 doz Screws @ 1s. .75

17 1 m. brads 4s. 2 screws 4 c .54

Recording a deed by A. J. Irwin .88

Octo. 9 2 lb. Nails @ 1s. .25

11 2 do 1s. .25

18 3 paint brushes ca. 2s. 3s. 4s. 1.12½

19 15 yds red ribbon @ 1s- 1.87½

27 2 lb. 20 lb. nails "1s. 2.50

30 1 paint brush " .56

\$23.60½

186

Dr Sir,

## Library of Congress

Above you have our account against the church amtg. to \$23.60½ which we hope on examination may be found correct.

Yours very respy. R. & A. J. Irwin Novr. 5. 1832.

*Rev d . M r . Mazzuchelli*

Indorsed: "Rec d , Green Bay May 6. 1833 Twenty three Dollars & Sixty Cents in full of the within account. R. & A. J. Irwin."

[G. L. P., XXX: 45.]

[Undated memorandum.]

Amount of Boards furnished by Augustin Grignon for the Catholic Church

Augustin Grignon 2000 feet

Lewis Grignon 500"

P & A Grignon 500

Charles Grignon 200

Brisk Hyott 1000

John Bt Jomvine 500

Louis Kerby 500

Lawrish our man 500

John Bt Canaden 500

## Library of Congress

[G. L. P., XXVIII: 66.]

### **The Catholic Church of Green Bay**

1831 & 32 To Augustin Grignon Dr.

To 5453 Feet Boards \$15.00 81.79 ½

"592 " Scantling \$15.00 8.88

"4000 M Shingles \$2.50 10.00

\$100.67 ½

Recd Green Bay 24th Jany 1834 of John Lawe Eighty Dollars and Seventy Five Cents on the above account.

Agt Grignon

[Unbound MSS.]

187

### **TO COLLECT PEW RENTS. [Translated from the French.]**

I, the priest undersigned, give full power to M r Louis Grignon to receive for me the rent for pews, for the year 1834, which has not yet been paid

Samuel Mazzuchelli Priest

26 May 1834 Green Bay

[G. L. P., XXXIII: 54.]

**MAZZUCHELLI TO LOUIS GRIGNON. [Translated from the French.]**

28 June 1834 G. B.

Sir,—I ask of you the favor that you will go to Mr. Ellis<sup>1</sup> or his wife, to procure the remainder of the Almanacs for which I made inquiries some months ago. They have neglected to obtain them from the office of the enquirer. I think there will be no difficulty in getting them; it will be sufficient to ask for them.

<sup>1</sup> Andrew G. Ellis was at this time proprietor of the Green Bay *Intelligencer*, and Father Mazzuchelli has reference to the printing office connected therewith.— Ed.

Your Servant Samuel Mazzuchelli C. P.

Indorsed: "Note of Rev. S. Mazzuchelli to Louis Grignon, for Mr. Ellis."

[G. L. P., XXXIII: 80.]

[Translated from the French.]

22 July 1834 Fort Winnebago

*M r Grignon*

I enclose to you a letter for Menseigneur Résé I shall leave this place on Monday next, and on Wednesday I hope to be at the Bay. Capt. M c Cabe is very ill. They admit that he will not recover. Excuse my pen; I cannot find a better one

Your servant Samuel Mazzuchelli

Addressed: "To M r Louis Grignon, Esq r ., Green Bay, M. T."

[G. L. P., XXXIII: 98.]

**AN ADDRESS TO THE BISHOP.**

[Translated from the French. Without date, unfinished, and unsigned; evidently a draft.]

It would be presuming a great deal, to flatter Ourselves that Our application could possesse any Merit! But the desire to have a Missionary among us justifies Our proceeding. Religion, with the aid of the Ministers whom We have had the advantage of having up to the present time, has not yet opened the eyes of the inhabitants of this place to heir duties toward the Divine Being. The alternative of having a Missionary with us only for a time has Doubtless a retrograde effect, and it is of this that we take advantage to Urge that your zeal for the Salvation of Souls, may kindly replace the reverends ... by New guardians of religion. As we are under obligations to M r Mazukelly, if we have a place sufficiently Convenient for offering to God the Holy Sacrifice of the Mass, entirely confident of the result of his zeal, we solicit from your benevolence that this same gentleman should be Again accorded to Us; and if there are any difficulties on account of the Missions which He proposes to undertake, it will be easy to make amends for them by giving him an assistant, with whom he can cooperate without inconvenience for the Missions which may be established.

We shall consider ourselves greatly favored by your acquiescence in the request that we submit to your eminence, of whom we are, with submission, the

Indorsed: "addressed to the bishop."

[G. L. P., XXXII: 63.]

**FATHER HATSCHER TO JACQUES PORLIER. [Translated from the French.]**

My very dear and greatly respected Mr. Poirlier ,— At the last interview with Mgr the Bishop, you had reason to conclude that his Logic in Regard to us had changed, and that

## Library of Congress

he thinks of restoring matters at the Bay to their 189 old footing. The Congregation of St. Leopold, which up to the present time has furnished a great deal of Money to Mgr, has offered to furnish him still more if he favors our Institute in his Diocese. They have caused him to see that, in receiving this body into our Diocese, he will never lack either priests or Helpers,—since the Correspondence which we maintain with the Institute of St. Leopold, and with the People of Austria, keeps up liberality in favor of his Diocese, and will furnish Resources for the support of all the Churches, of both the whites and the Savages. It is in this manner that the Missions support themselves everywhere else. The Vineyard of the Lord is entrusted to an organization in Belgium, who bind themselves to supply quarters suitable to each Catholic Parish. This diminishes expenses to the Bishop and to the Parishes, and assures the people that they need never remain without a Pastor because the Pastor is obliged to remain through obedience to his Congregation, which is not the usage among Secular Pastors. God, therefore, who mortifies and vivifies, mortifies you for your faults by causing you to leave the Bay; he vivifies you by his Mercy in enabling you to return thither as soon as the new Superior shall arrive from Europe. He will not delay coming and arranging with Mgr the Bishop for power in regard to all the necessities of the various Catholic Parishes. That will lessen for him the expenses assumed and risked for a seminary, insure good order in the Parishes, and render the Diocese flourishing. This will bring about, with the spiritual good which will result therefrom, the prosperity of the People, honor to our Holy Religion, and the glory of God, which as you know is the sole Reason why we desire to be among you, as everywhere else.

I am delighted by the favorable prospect for the welfare of the Savages, for the Diocese, and for those who have been annoyed by our removal. It is this also which causes me to go to the Saut, Since a door will be opened there for the Gospel all around the lake. The various Indian chiefs of that region saw me at the Saut in the spring, and 190 agreed with cordiality to embrace our Holy Faith. Let us rejoice then, in the Lord, since he has favored our desires,—which, having for their aim only his glory and your spiritual welfare, inspire

## Library of Congress

in us new reasons for Confidence that he will not refuse his Paradise to those to whom he furnishes the means of Salvation, with a providence so assured and so lasting.

You can whisper that in the ears of all those who rejoice in the Lord, and of all whose Ardor will be thereby revived toward Religion,—that they may address their vows to the Giver of all good gifts, and be ready to profit by the favors which God offers—both to us, to be useful to You, and to them, to assure their spiritual well-being.

Salute and embrace all the friends of the good cause. Commend us to the prayers of all, and assure all that it is purely spiritual interests that induce you to desire our return there, where we have placed our first affections, employed our first Efforts (however feeble), and seen a new Superior for our Congregation,—henceforth—to direct all our attention to the perfecting of that which we have only observed as a minor duty.

I am, with sentiments of [devoted] friendship, your very affectionate and humble servant  
in J. Ch., Francois Hatscher , C. S. L. Pt. [Priest of the Congregation of St. Leopold.]

On Lake Huron , 6 August, 1834

Salutation in my old Charter and his daughters, to Maccabees, to Messrs Ducharmes, Pridket, Lemieux, Paquet Law, Bodouin, and to all the Messrs. Grignons and Poirliers.

Addressed: “To Mr. Poirlier, Agent of the American Fur Co., care of Mr. Abbot, Mackinak or Bay Vert, Green bay.”

[G. L. P., XXXIV: 6.]

191

**A REJECTED BILL.**



## Library of Congress

The Menomonee Nation of Indians, To Samuel Mazzuchelli, Superintendant of the Catholic Mission at Green Bay Dr.

To services rendered in educating & instructing individuals of said nation at the Catholic Church at Green Bay—for seats & pews in said Church used & occupied by said individuals during the Years 1831, 2, 3, & 4, and for services & expences of a minister in visiting their villages at the Butte des Morts, Grand Cacalin, & on each side of Green Bay, upon their request, at \$250 per annum \$1,000.00

To 250 feet of hewed timber for Building a Chapel at the Grand Cacalin @ 5 cts. per foot 12.50

To 1000 feet scantling 12.00

"an altar 15.00

1 Hand Saw—16 lbs nails. 1 Handsaw pli. 1 Hammer, 1 Gimblet, 2 Axes & 4—20-light windows, with the Glass delivered to Augustin J. Aw-ma-ta, chief at the Cacalin 26.00

To an Indian almanac, rendered by signs equally useful to those among the Natives who are unable to read their language, published at Green Bay 150 Copies 18.00

\$1,083.00

[On reverse of bill. in same handwriting.]

We the undersigned Chiefs and head men of the Menomonee Nation of Indians, do hereby acknowledge that the within and foregoing account is correct & just, and that the said sums ought to be paid: and we do hereby agree that the amount thereof shall be paid out of the fund appropriated & set apart in our Treaties with the United States, for the purposes of aiding in the education of the people of our Nation, or out of our annuities.

## Library of Congress

In witness whereof we have hereunto set our hands at Green Bay the day of November  
A.D. 1834

In presence of

Indorsed as follows:

Rev d . M r . Mazzuchelli's a/c against the Menomonee Nation of Indians \$1080.00.

Presented by M r . Jos. Dickinson as the attorney of the Rev d . M r . Mazzuchelli.

The whole Chiefs of the Menomonee Nation of Indians assembled in Council, 192 say that they know nothing about the within paper, and refuse to pay this account.

G: Boyd . U. S. Ind. At. signed Geo M: Brooke B. B. Gen l . Signed R. E, Clary Mily Dis:  
Agent.

A true copy G: Boyd Ind. Agt.

[Boyd, IV: 98.]

### **FATHER VAN DEN BROEK TO LOUIS GRIGNON. [Translated from the French,]**

*Mr. Louis Grignon*

I hope that you will have the kindness to settle your business with M r . Mazzechelli, because he is going away tomorrow, and I do not at all like that the confusion which you tell me exists therein should continue any longer, as it interferes with the well-being and order of the Congregation. I think, in this way—that you as well as I will prefer good order, and that you will certainly settle this business before tomorrow, as well as you can, because he says that he remembers more than the first half of it I am

## Library of Congress

Your Servant and Friend T. J. Van Den Broek

7 Sept. 1834

Addressed: "M r Louis Grignon."

[G. L. P., XXXIV: 23.]

[Translated from the French.]

*Mr. L. Grignon!*

You will oblige me greatly if you can do me the pleasure of sending me to-morrow, in good season, a man with a cart to haul the timber for the cemetery.

At the same time, I hope that you will kindly consent 193 that your daughter, Miss Elizabeth, shall instruct the Children of the Savages.

By your favor [ *en faveur* ]

I am your Servant and Friend T. J. Van Den Broek Curé

5 Oct. 1834 Addressed: "M r Louis Grignon."

[G. L. P., XXXIV: 43.]

### **SUBSCRIPTION FOR AN ORGAN. [Translated from the French,]**

*Subscription Green Bay 1834*

We the Undersigned promise and Bind ourselves each one to pay the sums Annexed to our names for and in order to procure an Organ for our Catholic Church at Green Bay,

## Library of Congress

the Payment of which is to be made on Demand or at the option of the person to whom it pertains to receive these sums.

John Lawe Paid \$12.00

Robert M. Eberts 10.00

Peter B. Grignon 2.

Jacques Porlier 5.00 Paid

J. J. Porlier 1.00 Paid

Paul Porlier 1.00 Paid

Augustin Grignon Jr 1.50

Joseph Jirardin 1.00 Paid

A. J. Vieux 1.25 Paid

Charles Dupréé 50

Joseph Ducharme 1.00

Paul Ducharme .50

Hyassaine Laplante .50 Paid

Amable Vioux 1.00

Gabriel Brunette 1.00

L. Grignon 10.00

## Library of Congress

Pierre Juneau 1.00

Charles Mettez 50 Paid

Joseph Lemieux 0.50 paid

Francois Beauprée 1.00

Thomas L. Franks 4.00 Paid

Jacques Ecuyer 1.00

Francois Dagenet Jr 50

Sizard Duces 50

Prisque Hyotte 50 Paid

C. A. Grignon \$1.00

Paul Grignon Eq. *Paid* 50

Francois Charette *Paid* 50

Pierre Charette Paid 50

Jean Bt Thybeault Paid 50

Alexander laborde 2.00 Paid

M d Salomon Paid 50

Maria Brabansel Paid 1.00

## Library of Congress

Elisabeth Jacob Paid 1 00

Philip Jansen 2 00

Jean B DeSautel Paid 25

Boulle Paid 1 00

Paul Ducharm Paid 50

François Bodewyn

J Martin 1 00

Elisabeth Carbono 1 00

Mess. Thompson 1 00

Michael 1 00

Mad Dousman 2 00

Ant La Fringe 2 00

Mad. Porlier Paid 1 00

Mad Baptist Paid 1 00

Ant Alert Paid 1 00

Louis Gravel

Joseph Vieux

## Library of Congress

Joseph Paquet Paid 1 00

Charle Rex 1 00

August Bieson 1 00

[G. L. P., XXXIV: 80.] 13

194

### **AN ADDRESS TO FATHER HÄTSCHER**

[Translated from the French. No signatures accompany this undated draft.]

*Addressed to the Reverend M r Hedcher Missionary .*

Sir , — In accordance with the Sentiments of the Catholics of the Place, and my own Conviction regarding your zeal in the service of this parish, — in spite of the imputations which have been made Against your Character and your duties as Missionary, imputations which seemed calculated to remove you from Us, — I do not hesitate, supported by a general desire, to address a petition to you which implores your assistance until a superior authority obliges you to leave Us. And, to give more weight to my claims, I will permit Myself to present to you the Contradictions, the imputations, and the persecutions against Our Common Master, Our Lord Jesus Christ, who suffered every-thing without abandoning his Flock, until the last Moment of his Mission, — at which time he was able to substitute for himself his apostles, prepared for the Service of the Holy Spirit. You will appreciate, better than we, the Merits of our petition and of your apostolic duties.

Without entering into the reasons which might oblige you to leave us, I find there one of the Means employed by the Enemy of our salvation to gain possession of the great Field and there establish his Dominion

## Library of Congress

However that may be, we will not abandon our conviction of your Merit, and of our own obligations to you; and we beg you to Believe in Our perfect gratitude, and in the esteem of one and All of the Undersigned ... the Majority of the inhabitants of the Bay.

Indorsed: "Address to the Reverend M r Hedcher by the inhabitants of the Bay."

[G. L. P., XXXII: 60.]

195

### **AN ADDRESS TO THE BISHOP. [Translated from the French. Undated.]**

*Monseigneur Frederick Reizey, Bishop of Michigan territory*

Mon Seigneur ,—The inhabitants of Green Bay assembled take occasion to present to you their Submission, in addressing to you their humble petition to obtain of your eminence that the reverend M r Hedcher may pass the winter among them. Their Confidence and their attachment to this Zealous pastor is the point of support to their solicitation.

Since some persons endeavor to make them share in certain imputations disadvantageous to this respected Missionary, they disclaim them As absolutely contrary to their entire Conviction of his merit

May this application, Mon Seigneur, devoid of [every other merit except sincerity, be accepted by your eminence, with the assurance of the profound respect of the undersigned.

Agt Grignon

J. J. Porlier

J. J. Porlier Jnr.



## Library of Congress

J. Jourdain

C. Grignon Pere

C. Grignon ills

Maxime Garvies

Charles A. Grignon

Francois Bauprés

Jean Baptiste Bauprés

Joseph Bauprés

Francois Jusiaume

Louis Bourdon

Joseph Houllès

Isax Jaques

J s DuCharme Pere

Paul DuCharme fils

Joseph Ducharme fils

Tousaint Ducharme fils

Antoine Carboneaux fils

## Library of Congress

Amable Carboneaux fils

Jean Baptiste Carboneaux fils

Francois Baudouin

Fanfan Fauvette

Josephe Lemieux Pere

Josephe Berare

Etienne Dinigé

Amable Durocher Pere

Olivier Chaupeaux

P. L. Grignon

J. Bt. Plant

Amable Hartte

Joseph Bouché fils

Whilliams Jourdain fils

Peter Bernard Grignon

Alexander Grignon

William Powell

## Library of Congress

Jen Bapteis Sein Vein Sant [Jean Baptiste St. Vincent]

Jean Baptiste Ginás

John G. Peltier

Indorsed: "Addressed to the bishop."

[G. L. P., XXXII: 59.]

196

**VAN DEN BROEK TO LOUIS GRIGNON. [Translated from the French.]**

Kakalin 24 Dec. 1835

*Mr. Grignon!*

You can do me a great kindness by sending me your daughter Margarith, for a time. I am at present living here at the Mission-house, which the protestants have occupied; and I shall remain here until the house and the Church on the other shore are completed. I have no one to interpret or assist me, so do me this friendly act, and send her to me, if possible, —for, being in the midst of the savages, I can not talk with them at all. I do not doubt that you will grant my request, and I am ready to render you services whenever I can, since I am your friend and Servant.

T. J. Van Den Broek Miss.

Addressed: "M r Charle Grignon, at Grand Bute des Morts."

[G. L. P., XXXVI: 72.]

**VAN DEN BROEK TO MISS GRIGNON. [Translated from the French.]**

## Library of Congress

Grand Kakalin 27 Dec. 1835

*Miss Elizabeth Grignon!*

I hope that you are still in good health, as I for my part am,—thanks to God, very well. A few days ago, I wrote you a letter, but I gave it to a Savage to carry to the house of Alex [Grignon] for Mr. Chaild,<sup>1</sup> but the Savage let it fall into the river. It is for that reason that I take up the pen again to write to you anew, in the hope that Mr. Chaild will not yet have left for the Bay.

<sup>1</sup> Apparently Ebenezer Childs, of Green Bay.— Ed.

Perhaps you have already heard that I had a great deal of difficulty in coming here, because I left too late, for the reason that those who had promised me to carry my luggage did not come, because it was very cold that day I 197 was therefore Obligated to remain for the night 7 miles from the mission; and the next day we went 4 miles astray, on account of which we reached here 4 hours after noon. Not finding anything in the house, I immediately sent some one to your Aunt, to ask some assistance, which she did not delay to send us; and since that time we have had no lack of food; we have everything in abundance,—bread and butter, fresh meats, potatoes, &c. &c. As soon as the savages at the Butte<sup>1</sup> heard that I had arrived they sent me Marie Anne; daughter of the little Wolf, who is a very capable woman. Until that time, I had been obliged usually to do my own cooking; but after a few days she arrived, and so I am relieved from that burden; and she does my cooking very well. Afterward, having written a letter to your Uncle, Charles Grignon, asking for Margarith, he did not delay sending her to me, and so Margarith Grignon arrived on Sunday, the 20th of December. She is well acquainted with Marianna, the little Wolf; therefore, they help me perfectly. Behold me, then, well settled.

<sup>1</sup> Evidently Petite Butte des Morts.— Ed.

## Library of Congress

Well, Elizabeth, give my Compliments to your mama, and tell her that I shall expect her soon with you to spend several days. Your Aunt was here two days, and returns again today. I have given lodging for 5 days to about 40 savages; I fed them, and all were entirely satisfied. Every morning and evening, they sang canticles, and prayed for an hour with the Rosary, etc. Just the day before Christmas, I received a package from my Mother, with a good many letters, a little money, 200 chaplets, and some crosses and images, which I shall therefore be able to distribute among the savages.

The minister, Mr. March,<sup>2</sup> the Minister who has lived here, has been here three times, and each time he saw as many savages. He was greatly surprised to see them, and asked me whether I always had so many people. I believe

<sup>2</sup> Rev. Cutting Marsh, a Congregational missionary to the Stockbridges. See Davidson's *Unnamed Wisconsin*, index.— Ed.

198 that he was jealous, because he had hoped to convert some of them to his own Religion.

I teach the Savages every day, and I have children who have already, in 8 days, perfectly learned the alphabet. I have instructed both adults and children, and have appointed those who best understand, to teach the others the examples that I have given them. With the aid of Margarith and Marianna, I instruct in our holy Religion those who do not know enough to become good Christians.

I have not now much time to write, as I think that M r . Chaild is about to leave. I salute you, therefore, with my whole heart; and as the days of this year will very soon be passed, and we shall soon see a new year, I can not refrain from wishing you all future prosperity. I hope that all your sorrows, troubles, and adversities will be ended with the passing year, and that you may have more happiness and tranquillity in the future. I need not commend you to God in the holy Sacrifice of the Mass, that God may give you all tranquillity of mind, prosperity, safety, and, some time, life eternal.

## Library of Congress

Give my compliments to papa and your aunt. Be so kind as to say to Mr. Irving [Irvin], if you please, that if letters come for me he may forward them to G. Kakalin.

I salute you: pray for me as I do for you, and I am your friend,

T. J. Van Den Broek

Addressed: "Mlle. Elizabeth Grignon, with M r . Louis Grignon, at Bay Verte."

[G. L. P., XXXVI: 78.]

### **VAN DEN BROEK TO LOUIS GRIGNON. [Translated from tho French.]**

*Mr. Louis Grignon*

Do me, if you please, the favor to ask Mr. Pierre Paquette the reason why he refuses to pay to a Rev. Priest the money for his children!

199

At the same time you can do me a service by saying to Mr. J. Doty that Mr. Boid<sup>1</sup> has notified me that I must go to his office to vindicate myself because I have begun to build a house for the savages; otherwise I must pay 1000 dollars—I have written to him thus:

<sup>1</sup> George Boyd, the U. S, Indian Agent.— Ed.

Sir ,—I have been today notified that you have summoned me to appear at your office, to justify myself for having commenced to build a mission house for the benefit of the savages. If this be so, you will do me a great kindness, if you will have the goodness to send me a short letter that I may know that it is on your authority; and after I shall have the honor of receiving your letter, I shall be ready to satisfy your wish. I do not at all doubt that you will render me this service, and that you will certainly have the kindness to appoint

## Library of Congress

a day and an hour, as I am constantly occupied with the school for the savage children. I have &c &c. the 4th Jan.

Thus far, the letter to Mr. Boid

If you will have the kindness [to, ask Mr Dory, for me, whether I have replied satisfactorily, and what I should say, if he demands that I come to his office.

I am with much respect Your friend T. J. Van Den Broek .

Grand Kakalin 30 Jan. 1836.

Addressed: "Mr. Louis Grignon, Green bay."

[G. L. P., XXXVII: 10.]

[Translated from the French.]

Gr. Cacalin 30 Jany 1836

*Mr. L. Grignon!*

I was very much grieved when I heard of the unfortunate accident which has happened to you. I can imagine how impatient that must make you, who are accustomed to work; but, as you know that God chastises his children 200 whom he loves, I hope that you will accept it for the health of your soul, and that you will profit greatly from the blessings that God confers on us. He punishes us sometimes in one limb, when we had deserved to be punished in our entire body. Have patience, then, and accept this accident, thanking God for his mercies which he has shown you for the welfare of your soul.

The suffering which you have had may perhaps be the reason why you have not been able to respond to the requests which I have made of you—that you would ask Mr. Doty how I shall deal with Mr. Boids, who has summoned me to his office. I hope that you surely

## Library of Congress

will have the goodness to honor me (by Mr. Robert Grignon, who will pass by my house) with your letters, and write to me what Mr. Paquette has given as a reason why he has refused to pay for his children. For my part I have put in my claim to payments; and, since he refuses, I am told to prosecute by law. Because he has not been here, I was about to leave for Portage last week; but the cold hindered me so that I could only come as far as your brother Charles's<sup>1</sup> house. If he does not pay me before the 15 Feb'y, I shall be obliged to send a *constable* to him, and that will cost him a great deal

1 Who lived on the Portage trail at the Kaukauna (Grand Kakalin) rapids.— Ed.

I beg you to do me the kindness to write me whether my accounts, which I have sent you, will soon be paid—that is, what I have paid for the convent. I have, besides, paid a great deal more; but, as you know, the accounts of Rev. Mr. Mazichelli are in such confusion that I cannot separate the personal debts from the debts paid for the convent. One account, which I have placed among my own, concerns Josef Ducharm; it has not yet been receipted, he should receive it; it is commission money.

I hope that you will respond to my requests; and I desire for you that God may give you strength to endure all 201 things for your salvation; and, after having made my compliments to the good wife and Miss Elizabeth, I am your friend and servant

T. J. Van Den Broek .

Addressed: "Mr. Louis Grignon, Green Bay."

[G. L. P., XXXVII: 15.]

**AN APPEAL TO THE BISHOP.** [Translated from the French. Unsigned; evidently a draft.]

*To R d . F rd Resee Bishop of Michigan .*



## Library of Congress

Green Bay 8 th February 1836

Very Reverend ,—Permit me to take the liberty to address to you these lines in regard to my situation. Judge Doty was to pay for the School only once in Six months, but if it should be possible that your eminence direct him to pay every quarter It Is very probable that he would do so; and, As I am Obliged to Support myself, it would assist me very much.

I am With the most profound respect and Obedience Your very Humble Servant

[G. L. P., XXXVII: 16.]

### **LOUIS GRIGNON TO THE BISHOP. [Translated from the French.]**

*Reverend M r Frederick Ressée Bishop of Michigan*

Green Bay February 1836

Very Worthy Reverend ,—Permit me to take the liberty of addressing these lines to you in regard to the School for Savages. By a letter from R d Mr. Bonduel dated the 7th of last July, which I received on my arrival in Wisconsin,—in which he solicited my consent that my daughter E. should go to reopen the School which had been Obliged to close for weighty reasons, that is to say, Too little Compensation—Having Consented to the Demands of R d Mr. Bonduel, which were repeated by Rev M r Sandrell on his arrival here,

202

I desire to Know whether she will receive anything or not. I have Heard say that Judge Doty has some funds for this Purpose, but that he will only pay every six months, but if it pleases Your Eminence to Direct him to pay by the Quarter he will probably do so, and that would accommodate her Much more satisfactorily seeing that it is necessary for her to Support Herself

## Library of Congress

I am with high Regard and Profound respect to your Reverence

Your Ob. Servant L. G.

Addressed: "R d Frederick Résée, Bishop of Michigan."

[G. L. P., XXXVII: 18.]

### **THE BISHOP TO JOHN LAWE.**

Dear Sir ,—I have received a letter of the two misses Law of Somerset in which they requested me to pay to them the \$100 I had received of you but had paid said sum a month before to the Bishop of Cincinnati who visited me at Detroit, and who intended to see them at Somerset, and I hope that ere this they have received their money. They invited me also kindly to visit them, and I answered them that it was probable I could see them soon because my avocations would likely soon call me that direction. Rev. Mr. Badin has not been able to find out the man mentioned in your memorandum. Yours most Respectfully

Fred. Résé Bp of Detroit

Detroit 15th Oct. 1836

Addressed: "Hon. Judge Law, Green Bay, Ouisconsin."

[G. L. P., XXXVIII: 33.]

### **VAN DEN BROEK TO L. GRIGNON. [Translated from the French.]**

*Mr. Grignon!*

Have the goodness to give the bearer of this letter my watch, and to buy two barrels of flour for me. Please keep these at your house until I shall have an opportunity to 203 send

## Library of Congress

for them; because I fear that, for some time, I can not buy any more. The Rev. Father Hatscher has told me that he will pay you for the lumber and the lime that he has borrowed from you.

You would do me a great pleasure if you would keep your promise of remaining several days at my house With my compliments to the good wife and your children,

I am, with much respect,

Your friend T. J. Van Den Broek .

Little Chute , 1 Dec. 1836

Addressed: "M r Louis Grignon, at La Baie Verte."

[G. L. P., XXXVII: 51.]

### **VAN DEN BROEK TO LAWE. [Translated from the French.]**

*Mr. Lawe!*

I have received your letter by the Savage, and to-morrow I will comply with your wish. Thursday I shall go to the Bay to give you an answer. I have sent to Lt. Louis'<sup>1</sup> house to tell him that he is to come here with the cattle. At this moment, therefore, I can not send further reply by the savage Have the kindness to send the enclosed letter without delay to Paul Ducharme, who lives near the church, since the letter is very urgent in regard to a commission which he is to execute

<sup>1</sup> Referring to Louis Grignon, who had been a lieutenant in the British Indian department, in the War of 1812–15.— Ed.

Your servant T. J. V. D. Broek

## Library of Congress

Little Chute 28 May 1838

Addressed: "M r . J. Lawe, Navarino."

Indorsed: "In answer to mine of the 28 th Inst."

[G. L. P., XLI: 51.]

204

[Translated from the French.]

*Mr. Louis Grignon*

I profit by the occasion which presents itself to reply to your letter of the 20 Feb., that I have had the pleasure of receiving it. I would send you the essence of peperement, but I have no spirits of wine (or alchohol) If you could send me a bottle, I have enough oil of peperement to make it for you.

You will oblige me greatly if you will have the kindness to see at the post office whether there are any letters for me, and at the same time have them look for the Navarrine newspapers, the *Wisconsin democrat* .<sup>1</sup> I have not had them for 3 weeks. I am about to lengthen the church 20 feet, and to build a steeple about 40 feet high; and on the first boat I expect the bell from M r Davis of Detroit. I am trying to have my parishioners contribute something for this work, and believe that they will indeed be willing, because they know very well what I have done up to this time, entirely alone. They see that our parish becomes more considerable every year; there are not pews enough to satisfy all those who wish for a place in our church; there are 30 pews rented, and I am having 30 more of them made; and each pew gives 4 dollars a year to the church.

<sup>1</sup> The *Wisconsin Democrat* was the successor (Aug., 1836) of the *Green Bay Intelligencer* and the *Wisconsin Free Press*. In 1840, the Democrat was removed by the proprietor, C.

## Library of Congress

C. Sholes, to Southport now Kenosha), where it was entitled *Southport Telegraph*, the first paper in Kenosha county.— Ed.

I have given Mad. Polier the list, to show it to you, if perchance you are desirous of being among those who will subscribe to assist in the expenses; for I do not doubt that there will be some of the friends at the Bay who are well inclined toward the Little Chute

After having offered my respects to your family

I am with respect your friend T. J. Van Den Broek .

Little Chute 1 March 1839

P. S. You will infinitely oblige me if you will ask Mr. 205 Chailds (county clerk), for a statement of the case which I have in the circuit court for Josef La Fumé. I have been several times at Rapides des peres and I never have found Mr. Chailds at home. I would like, nevertheless, to pay him before the opening of court, which will be the first Monday in May.

[G. L. P., XLIII: 27.]

**—TO THE VICAR GENERAL. [Translated from the French. Unsigned; evidently a draft.]**

*R d . M r . F. V. Badin V. G. [Vicar General] Michigan*

Green Bay Sept r ., 1838

Dear and Reverend Sir ,—I am Ashamed not to have sooner communicated to you the condition of affairs here; the reason is that I had been continually Sick, and occupied the rest of the time. Our Church is supervised in its duties by the R d Father Vandreboks who officiates at his Mission and here every 15 days.

## Library of Congress

I enclose to you

[G. L. P., XLII: 17.]

### **A RECEIPT FOR PEW RENT.**

Received of Miss Rachel Lawe twenty dollars for the rent of two pews occupied by her and her father in the Catholic Church and for the annual tax of the family, and of Mr. Ducharme, until the first day of October 1841.

F. T. Bonduel

Green Bay Nov, 8 th 1840

[Unbound MSS.]